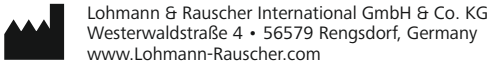
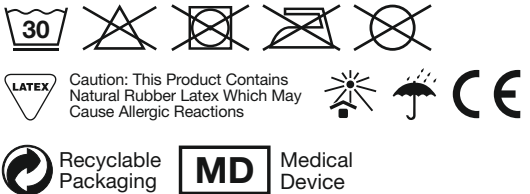
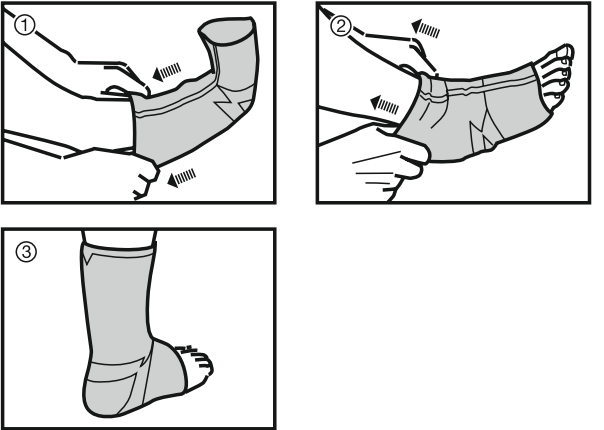




Achillessehnenbandage
Bandage pour tendon d'Achille
Support for the Achilles tendon
Soporte para el tendón de Aquiles
Bendaggio per il tendine d'Achille
Achillespeesbandage



4041549/2020-11

de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:

Cellacare® Achillo ist eine gestrickte Bandage mit Kompressionswirkung für den Sprunggelenk- und Achillessehnenbereich. Eine integrierte, anatomisch geformte Silikonpelotte umfasst den Sehnenkanal von der Ferse bis zum Unterschenkel. Die Bandage kann am rechten oder linken Fuß getragen werden.

Produktzusammensetzung:

Baumwolle, Elasthan, Elastodien (Naturkautschuklatex), Polyamid, Polyurethan, Silikon

Zweckbestimmung:

Bandage zur Kompression der Achillessehne

Indikationen:

- Akute, chronische oder posttraumatische Reizung im Achillessehnenbereich
- Peritendinitis, Peritendinose, Tendinitis, Tendinose
- Bursitis an der Achillessehne
- Postoperative Behandlung nach Operationen an der Achillessehne / im Achillessehnenbereich

Kontraindikationen:

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Achillo nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Achillo darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen des Lymphsystems kontaktieren Sie Ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie das Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Während längerer Ruhephasen (z. B. beim Schlafen) sollte die Cellacare® Achillo entfernt werden, um unerwünschte Stauungseffekte zu vermeiden.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.

- Cellacare® Achillo ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände.
- Cellacare® Achillo darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex, der allergische Reaktionen verursachen kann.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Anwendung:

1. Fassen Sie den oberen Rand der Bandage und ziehen Sie die Bandage über den Fußrücken. Die Naht muss über den Fußrücken mittig verlaufen (Abb. 1).
2. Fassen Sie den hinteren Teil der Bandage und ziehen Sie ihn über die Ferse (Abb. 2).
3. Die Silikoneinlage umschließt nun die Achillessehne (Abb. 3). Korrigieren Sie bei Bedarf den Sitz.
4. Einer der beigefügten Fersenkeile kann zur vorübergehenden Entlastung der Achillessehne am kranken Fuß eingesetzt werden. Der zweite Fersenkeil ist dann am gesunden Fuß zur Verhinderung des Beckenschiefstandes zu tragen.

Pflegeempfehlung:

Waschen Sie die Bandage bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Achillo an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz.

Lager- und Transportbedingungen:

Cellacare® Achillo ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance :

Cellacare® Achillo est un bandage tricoté avec action compressive pour la région de la cheville et du tendon d'Achille. Une pelote en silicone intégrée de forme anatomique couvre la gaine du tendon du talon jusqu'à la partie inférieure de la jambe. Le bandage peut être porté sur le pied droit ou gauche.

Composition du produit :

Coton, élasthanne, élastodienne (latex de caoutchouc naturel), polyamide, polyuréthane, silicone

Utilisation prévue :

Bandage de compression du tendon d'Achille

Indications :

- Irritation aigue, chronique ou post-traumatique dans la région du tendon d'Achille
- péritendinite, péritendinose, tendinite, tendinose
- bursite au tendon d'Achille
- traitement post-opératoire après opérations au tendon d'Achille/dans la région du tendon d'Achille

Contre-indications :

- allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :

Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Cellacare® Achillo doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient comment mettre le produit.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Achillo doit être utilisé uniquement sur une peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (artériopathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® Achillo doit être enlevé lors de longues périodes de repos (par ex. lors du sommeil) pour éviter les effets congestifs indésirables.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.

- Cellacare® Achillo est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs.
- Cellacare® Achillo ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques.
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation :

Application :

1. Saisissez le bord supérieur du bandage et tirez-le en passant par-dessus le dos du pied. La couture doit passer au milieu et par-dessus le dos du pied (Ill. 1).
2. Saisissez le bord inférieur du bandage et tirez-le en passant par-dessus le talon (Ill. 2).
3. La structure en silicone entoure maintenant le tendon d'Achille (Ill. 3). Corrigez l'assise en cas de besoin.
4. L'une des cales de talon fournie peut être utilisée pour soulager temporairement le tendon d'Achille sur le pied malade. La deuxième cale de talon doit être ensuite portée sur le pied sain afin d'empêcher un déséquilibre des membres inférieurs.

Instructions d'entretien :

Lavez le bandage en machine à 30°C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laissez sécher Cellacare® Achillo à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser, ni nettoyer à sec. Utilisez si possible un filet à linge.

Conditions de conservation et de transport :

Cellacare® Achillo doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics:

Cellacare® Achillo is a knitted support with a compression effect for the region of the ankle joint and the Achilles tendon. An integrated, anatomically shaped silicone insert encloses the tendon canal from heel to lower leg. The support can be worn on the right or left foot.

Product composition:

Cotton, elastane, elastodiene (natural rubber latex), polyamide, polyurethane, silicone

Intended purpose:

Support for compression of the Achilles tendon

Indications:

- Acute, chronic or posttraumatic irritation in the Achilles tendon area
- Peritendinitis, peritendinosis, tendinitis, tendinosis
- Bursitis at the Achilles tendon
- Postoperative treatment after surgeries on the Achilles tendon / in the Achilles tendon area

Contra-indications:

- Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components

Side effects:

In very rare cases, skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions:

- Do not use Cellacare® Achillo unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® Achillo shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of circulatory and / or sensory disorders (e.g. with diabetes mellitus); arterial diseases (occlusive arterial disease); venous disease (phlebitis, venous thrombosis), impaired lymph circulation in the legs please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.
- Cellacare® Achillo must be removed during longer periods of rest (e.g. when sleeping) to avoid undesirable congestive effects.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Achillo is intended for use on a single patient only.

- The product's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges.
- Cellacare® Achillo must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).
- This product contains natural rubber latex, which may cause allergic reactions.
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information:

Usage:

1. Grip the upper end of the support and pull it over the top of the foot. The seam must be centered over the top of the foot (Fig. 1).
2. Grip the back of the support and pull it over the heel (Fig. 2).
3. The silicone insert now encloses the Achilles tendon (Fig. 3). Correct the fit if necessary.
4. One of the enclosed heel wedges can be used for temporary relief of the Achilles tendon on the injured foot. The other heel wedge must then be also worn under the healthy foot's heel in order to avoid pelvic obliquity.

Care recommendations:

Wash the support at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Achillo to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. If possible use a mesh bag.

Storage and transport conditions:

Cellacare® Achillo must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:

In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:

In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, dirijase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:
Cellacare® Achillo es un soporte de tejido de punto con efecto compresivo para la articulación del tobillo y la zona del tendón de Aquiles. Una almohadilla de silicona integrada que se modela anatómicamente abarca el canal del tendón desde el talón hasta la pantorrilla. El soporte puede llevarse en el pie izquierdo o derecho.

Composición del producto:
Algodón, elastano, elastodieno (látex de caucho natural), poliamida, poliuretano y silicona

Finalidad:
Soporte para la compresión del tendón de Aquiles

Indicaciones:

- irritación aguda, crónica o postraumática en la zona del tendón de Aquiles
- peritendinitis, peritendinosis, tendinitis y tendinosis
- bursitis del tendón de Aquiles
- tratamiento posoperatorio después de operaciones en el tendón de Aquiles o en la zona del tendón de Aquiles

Contraindicaciones:

- alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:
En casos muy raros pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:

- Utilice Cellacare® Achillo exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.
- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de las indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Achillo solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de su colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad (p. ej., en caso de diabetes mellitus), afecciones arteriales (enfermedad arterial obstructiva), afecciones venosas (flebitis arterial, trombosis arterial) o alteraciones del sistema linfático, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjala en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Achillo para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Achillo está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.

- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados.
- Cellacare® Achillo no debe ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
-  Este producto contiene látex de caucho natural que puede provocar reacciones alérgicas.
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

- Aplicación:**
1. Agarre el borde superior del soporte y tire de este a través del empeine. La costura debe pasar centrada a través del empeine (Fig. 1).
 2. Agarre la parte trasera del soporte y tire de este a través del talón (Fig. 2).
 3. La almohadilla de silicona envuelve ahora el tendón de Aquiles (Fig. 3). En caso necesario, corrija la colocación.
 4. Una de las cuñas incluidas para el talón puede utilizarse para la descarga temporal del tendón de Aquiles del pie afectado. La segunda cuña para el talón puede llevarse a continuación en el pie sano para evitar una desviación de la pelvis.

Recomendación de mantenimiento:
Lave el soporte a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Achillo se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el soporte ni lo lave con productos químicos. Utilice de ser posible una red de lavado.

Condiciones de almacenamiento y transporte:
Almacene Cellacare® Achillo protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:
En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l’uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:
Cellacare® Achillo è un bendaggio di tessuto a maglia con effetto compressivo per l'area dell'articolazione tibio-tarsica e del tendine d'Achille. La pelotta in silicone integrata, di forma anatomica contiene il canale tendineo dal tallone fino al polpaccio. Il bendaggio può essere indossato sul piede destro o sinistro.

Composizione del prodotto:
Cotone, elastan, elastodiene (lattice di gomma naturale), poliammide, poliuretano, silicone

Uso previsto:
Bendaggio per compressione del tendine d'Achille

Indicazioni:

- irritazione acuta, cronica o post-traumatica del tendine d'Achille
- peritendinite, peritendinosi, tendinite, tendinosi
- borsite del tendine d'Achille
- trattamento post-operatorio dopo interventi sul tendine d'Achille/nell'area del tendine d'Achille

Controindicazioni:

- allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:
In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d’impiego:

- Utilizzare Cellacare® Achillo solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® Achillo deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell’uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell’area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata) contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- In caso di disturbi circolatori e/o sensoriali (per es. diabete mellito), malattie arteriose (arteriopatia occlusiva), malattie venose (flebite venosa, trombosi venosa), disturbi del sistema linfatico, contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l’uso e le illustrazioni fornite. Durante l’applicazione controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
- Durante fasi di riposo prolungate (ad es. durante il sonno), Cellacare® Achillo deve essere rimosso per evitare effetti costrittivi indesiderati.
- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere il prodotto e chiedere consiglio a personale medico qualificato.

- Cellacare® Achillo è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti.
- Cellacare® Achillo non deve essere utilizzato oltre l’ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
-  Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Avvertenze per l'uso:

- Applicazione:**
1. Afferrare il bordo superiore del bendaggio e tirare il bendaggio sul collo del piede. La cucitura deve correre centralmente lungo il collo del piede (Fig. 1).
 2. Afferrare la parte posteriore del bendaggio e tirarlo sul tallone (Fig. 2).
 3. L'inserto in silicone ora racchiude il tendine d'Achille (Fig. 3). Correggere il posizionamento, se necessario.
 4. Uno dei rialzi per tallone in dotazione può essere utilizzato per alleggerire temporaneamente il carico sul tendine d'Achille del piede malato. Il secondo rialzo per tallone va poi indossato sul piede sano per evitare il disallineamento pelvico.

Lavaggio:
Lavare il bendaggio a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Achillo all'aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Utilizzare possibilmente una retina per lavaggio.

Condizioni di conservazione e trasporto:
Cellacare® Achillo deve essere conservato al riparo dalla luce e dall’umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento:
In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:
Cellacare® Achillo is een tricotbandage met compressiewerking voor de enkel en de achillespees. Een geïntegreerde, anatomisch gevormde siliconenpelotte omvat het peeskanaal van de hiel tot aan het onderbeen. De bandage kan zowel aan de rechter- als aan de linkervoet worden gedragen.

Productsamenstelling:
Katoen, elastaan, elastodieren (natuurrubberlatex), polyamide, polyurethaan, silicone

Beoogd gebruik:
Bandage voor compressie van de achillespees

Indicaties:

- acute, chronische of posttraumatische irritatie van de achillespees
- peritendinitis, peritendinose, tendinitis, tendinose
- bursitis van de achillespees
- postoperatieve behandeling na operaties aan of rond de achillespees

Contra-indicaties:

- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen:
In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Gebruik de Cellacare® Achillo alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het eerste gebruik van het product moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.
- De draagduur van het product wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
- De Cellacare® Achillo mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten voorafgaand aan het aanleggen met een geschikt wondverband worden afgedekt.
- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Bij doorbloedings- en/of gevoelsstoornissen (bv. diabetes mellitus), arteriële aandoeningen (perifere occlusieve vaatziekte), aandoeningen van de aderen (aderontstekingen, adertrombose) of stoornissen van het lymfesysteem neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Leg het product met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een professionele zorgverlener.
- Tijdens langere rustfasen, zoals tijdens het slapen, moet Cellacare® Achillo worden verwijderd om stuwung te voorkomen.

- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet het product worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.
- Cellacare® Achillo is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen.
- De Cellacare® Achillo mag niet meer worden gebruikt na de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
-  Dit product bevat natuurrubberlatex, dat allergische reacties kan veroorzaken.

- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

Gebruiksaanwijzing:

- Toepassing:**
1. Pak de bandage aan de bovenste rand vast en trek deze over de voetrug. De naad moet over het midden van de voetrug lopen (Afb. 1).
 2. Pak de bandage aan de achterkant vast en trek deze over de hiel (Afb. 2).
 3. De siliconeninzet omsluit nu de achillespees (Afb. 3). Corrigeer de zit indien nodig.
 4. Een van de bijgeleverde hielwiggen kan voor tijdelijke ontlasting van de achillespees van de aangedane voet worden gebruikt. De tweede hielwig moet dan aan de gezonde voet worden gedragen om een bekkenscheefstand te voorkomen.

Wasvoorschrift:
Was de bandage in de machine op 30°C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Achillo aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje.

Opslag- en transportvereisten:
Cellacare® Achillo bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooiën:
In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakkingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.